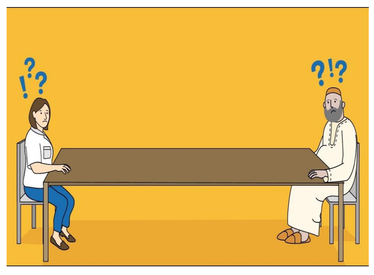
Cultuursensitieve aanpassingen van proactieve zorgplannings (PZP) voorlichtingsmateriaal: inzichten uit focusgroepen met Islamitische experts

M.S. Verduijn, A. Putker, A. Haddane, E. Kuip, Y. Engels, M. Perry
Radboudumc, Nijmegen

Introductie

PZP ondersteund passende zorg

Patiënten met migratieachtergrond minder vaak deel PZP



Taalbarrières, wantrouwen, culturele en religieuze normen vormen drempels tot gesprek

Cultureel en taalkundig passende voorlichting verlaagt drempels voor PZP gesprek

Doel:
Een bestaande PZP-voorlichtingsfilm, samen met experts uit islamitische gemeenschappen, **cultureel, visueel en taalkundig aanpassen** zodat deze beter aansluit bij patiënten met een migratieachtergrond.
Methode:
Kwalitatief onderzoek met 2 online focusgroepen (**N = 14**) met cultuurdeskundigen uit islamitische gemeenschappen, werkzaam in zorg, geestelijke verzorging en interculturele bemiddeling. Daarnaast een diepte interview met 6 patiënten met een islamitische achtergrond

Resultaten

- **Taal & begrijpelijkheid**: Abstracte begrippen werden als moeilijk ervaren.
- **Cultuur & religie**: Culturele en religieuze aspecten werden belangrijk gevonden. PZP mag niet worden geassocieerd met actieve levensbeëindiging.
- **Visuele representatie:** Herkenbare culturele diversiteit en verschillende leeftijden werden gewaardeerd.

PZP-video

Cultureel aangepaste PZP-video

Conclusie

Cultuursensitieve PZP-voorlichting is méér dan vertalen: begrijpelijke taal, herkenbare beelden en aandacht voor religieuze en familiewaarden vormen de basis voor een passende voorlichting van PZP.

Aanbevelingen

- Eenvoudige taal en concrete voorbeelden
- Benoem culturele en religieuze sensitiviteit
- Gebruik herkenbare en diverse beelden
- Benadruk samen beslissen, naasten en continuïteit van zorg
- Kies voor brede, inclusieve benadering van religie in plaats van specifieke religieuze symbolen.

M.S. Verduijn
Oncologieverpleegkundige
Contact: mirjam.verduijn@radboudumc.nl

Radboudumc university medical center